

İş Telefonu: [+90 455 570 00](tel:+9045557000) Dahili: 15918

E-posta: [eylemalp@istanbul.edu.tr](mailto:eylemalp@istanbul.edu.tr)

Web: <http://aves.istanbul.edu.tr/3167/>

Posta Adresi: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Laleli

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0003-1248-210X

Publons / Web Of Science ResearcherID: AAT-2425-2020

Yoksis Araştırmacı ID: 201242

## Eğitim Bilgileri

---

- I. Doktora, Académie de Rouen, ED Histoire, Mémoire, Patrimoine, Langage, Sciences du langage, Fransa 2020 - 2025
- II. Lisans, Anadolu Üniversitesi, Açık Öğretim -İktisat Fakültesi, Uluslararası İlişkiler, Türkiye 2012 - 2017
- III. Yüksek Lisans, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Batı Dilleri Ve Edebiyatı, Türkiye 2001 - 2004
- IV. Lisans, Yıldız Teknik Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Fransızca Mütercim-Tercümanlık, Türkiye 1995 - 1999

## Yabancı Diller

---

- I. Fransızca, B2 Orta Üstü

## Sertifika, Kurs ve Eğitimler

---

- I. Mesleki Kurs, TEDA Çeviri Atölyesi, Kültür Bakanlığı, 2015
- II. Mesleki Kurs, Çeviri Atölyesi (TEDA&CNL), Centre National du Livre (Fransa Kültür Bakanlığı) , 2014
- III. Mesleki Kurs, Teda Çeviri Atölyesi, Kültür Bakanlığı, 2013
- IV. Diğer, Uygulamalı Girişimcilik, İstanbul Üniversitesi, 2013

## Yaptığı Tezler

---

- I. Yüksek Lisans, "Toplumsal açıdan yerel ağızlarda farklı dil kullanımları", Yıldız Teknik Üniversitesi, Fransızca Mütercim Tercümanlık, Fransızca Mütercim Tercümanlık, 2004

## Araştırma Alanları

---

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Mütercim-Tercümanlık, Fransızca Mütercim-Tercümanlık

## Akademik Unvanlar / Görevler

---

- I. Öğretim Görevlisi, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2001 - Devam Ediyor

## Akademik İdari Deneyim

---

- I. Farabi Koordinatörü, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2020 - Devam Ediyor
- II. Erasmus Koordinatörü, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2011 - Devam Ediyor

## Verdiği Dersler

---

- I. Fransız Yazını ve Uygarlığı 2, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- II. Uzmanlık Çevrisi 2 C Alanı, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020
- III. Çeviribilim Alanları, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- IV. Yazılı Çeviri Becerileri 2, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- V. Uzmanlık Çeviri 1 C Alanı, Lisans, 2022 - 2023, 2020 - 2021, 2019 - 2020
- VI. Çeviride Araştırma Yöntemleri, Lisans, 2022 - 2023
- VII. Yazınsal Çeviri 1, Lisans, 2022 - 2023, 2021 - 2022
- VIII. Fransız Yazını ve Uygarlığı 1, Lisans, 2022 - 2023, 2020 - 2021, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- IX. Yazılı Çeviri Becerileri 1, Lisans, 2022 - 2023, 2020 - 2021, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- X. Yazınsal Çeviri 2, Lisans, 2021 - 2022
- XI. Uzmanlık Çevirisi 3 A Alanı, Lisans, 2020 - 2021
- XII. Özel Alan Çevirileri II, Lisans, 2019 - 2020
- XIII. Kültürel Etkinlikler 4, Lisans, 2019 - 2020
- XIV. Kültürel Etkinlikler 3, Lisans, 2019 - 2020
- XV. Özel Alan Çevirileri 1, Lisans, 2019 - 2020
- XVI. Çeviri Eleştirisi, Lisans, 2018 - 2019
- XVII. Çeviri Değerlendirme, Lisans, 2018 - 2019

## Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

---

- I. **Yanlış Çeviri Bağdat'tan döner**  
ALP E.  
Çeviribilim Dergisi (e-Dergi), sa.1, ss.1-2, 2010 (Hakemsiz Dergi)
- II. **Napoli'de bir çeviri etkinliği: "Çeviride Anavatanlar"**  
ALP E.  
Çeviribilim Dergisi (e-Dergi), sa.1, ss.1, 2010 (Hakemsiz Dergi)
- III. **Misafir ol gel bana, börekler açayım sana**  
ALP E.  
Çeviribilim Dergisi (e-dergi), sa.1, ss.1-2, 2010 (Hakemsiz Dergi)
- IV. **Çeviribilim: Bir giriş**  
Eruz S., Demez N., Şan F., ALP E., Camcı M., Ergil B.  
Çeviribilim Dergisi (e-dergi), sa.1, ss.2-3, 2008 (Hakemsiz Dergi)

## Kitap & Kitap Bölümleri

---

- I. **Jean Cayrol, Yabancı Bedenler, Gece ve Sis belgesel metni**  
Alp E.  
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2020
- II. **Jean-Pierre Filiu, Gazze Tarihi**

- Alp E.  
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2016
- III. **Georges-Henri Soutou, Avrupa Birliği Tarihi: 1815'ten Günümüze**  
Alp E.  
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2014
- IV. **Fransızca Konuşma ve Seyahat Rehberi**  
ALP E.  
Langenscheidt Türkçe-Fransızca Konuşma ve Seyahat Rehberi, Yıldız, C., Editör, Bilge Kültür Sanat, İstanbul, ss.1-300, 2014
- V. **Frédéric Giamarchi, İlk Hareketli Robotumu Yapıyorum, çev. Enver Hasgöl**  
Alp E. (Editör)  
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2013
- VI. **Pascal Liegeois, Herkes için Robotik**  
Alp E. (Editör)  
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2013
- VII. **Osmanlılar**  
Alp E.  
Lale Devri Osmanlı Gravürleri, Van Mour, Tıpkı Basım, Ceco,S., Editör, İ.B.B. Kültür İstanbul Büyükşehir Belediyesi Kültür A.S., İstanbul, ss.5-15, 2013
- VIII. **Pascal Picq, İnsan'ın Yeni Tarihi**  
Alp E.  
Dharma Yayınları, İstanbul, 2006

## Diğer Yayınlar

---

- I. **Yazar Biyografileri, çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.152-156, 2018
- II. **Martine Kahane, "Doğu'yu Dans etmek", çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.108-132, 2018
- III. **Sanatçı Biyografileri, çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.136-148, 2018
- IV. **Mathias Auclair, "Romantizmden Modern Çağ'a Fransız Operasında Binbir Gece Masalları", çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.86-104, 2018
- V. **Jean-Luc Maeso, "Neden Binbir Gece Masalları?", çev. Eylem Alp, 1001 Gece Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.24-28, 2018
- VI. **Guy Meyer, "Antoine Galland Kısa Bir Anımsatma", Redaktör Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.48-58, 2018
- VII. **Emmanuelle Peyraube, "Olağanüstü Bahçeler, Büyülü Mücevherler ve Sihirli Saraylar", çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.60-83, 2018
- VIII. **Sylvette Larzul, "Binbir Gece Masalları: Tarihi ve Konusu", Redaktör Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi**

## Katalogu

ALP E.

Diğer, ss.30-44, 2018

- IX. **Burcu Pelvanođlu, "Renk, Işık, Titreşim: 1914 Kuşaağı Sanatçıları ve Dönemin Sanat Ortamı", Çev. Eylem Alp, in Renk Işık Titreşim Türk İzlenimcileri**  
ALP E.  
Diğer, ss.22-44, 2018
- X. **Pierre Pinon, "18. ve 19. yüzyıllarda Anadolu'daki Fransız Mimarlar", Çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri, Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.73-80, 2016
- XI. **İsabelle Hasselin Rous, "Keşif Gezisinden Arkeolojik Kazıya: İki Fransız Heyetinin Anadolu'daki Görevleri, çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. Yüzyıl, Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.133-146, 2016
- XII. **Emmanuelle Devos, "Jules Gervais-Courtellemont, Ötekiliđin Elçisi", çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. yüzyıl, Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.95-103, 2016
- XIII. **Emmanuel Schwartz, "Fransız Sanatçıların Şiirsel Doğusu", Çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. Yüzyıl, Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.33-42, 2016
- XIV. **Jean-Luc Maeso, "Anadolu Seyahatleri", Çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. Yüzyıl, Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.25-31, 2016
- XV. **Feza Günergun&Kaan Üçsu, "19. Yüzyıl Osmanlı Askeri Kurumlarında Boğazların Haritalanması: İstanbul Üniversitesi Koleksiyonları Üzerinden Toplu Bakış", Çev. Eylem Alp, in Üç Denizin Arasında Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.145-170, 2016
- XVI. **Georges TOLİAS, "Bođazlar ve Kozmografik Düşüncede Dünyanın Yapısı", Çev. Eylem ALP, in Üç Denizin Arasında Sergi Kataloğu**  
ALP E.  
Diğer, ss.25-35, 2016
- XVII. **Sevgi Parlak, "Une citadelle du Moyen Age: Forteresse de Tzamandos (Zamantı)", Çeviri Makale**  
ALP E.  
Diğer, ss.59-68, 2011
- XVIII. **Eda Tekcan, "Un moyen de communication artistique: L'ex-libris", Çev. Eylem Alp, in Synergie Turquie**  
ALP E.  
Diğer, ss.85-95, 2011
- XIX. **Türkiye'de Mülteci Çevirmenliđinin sorunları**  
ALP E.  
Sunum, ss.1-7, 2010
- XX. **ÇEVİRİBİLİM- Bir Giriş'in Oluşum Öyküsü**  
DEMEZ N., Şan F., ALP E., Camcı M., Ergil B.  
Diğer, ss.1-5, 2010
- XXI. **The journey of the „turquerie“ on different cultural stages of Molière**  
ALP E.

Sunum, ss.1-5, 2010

**XXII. Mülteci Çevirmenliği Sorunlarının Çeviri Eğitimi Açısından Tartışılması**

ALP E., Kahraman R.

Sunum, ss.10, 2009

**XXIII. Michel Odoul, Bana nerenin ağrıdığını söyle sana nedenini söyleyeyim, Redaktör Eylem Alp**

ALP E.

Diğer, ss.221, 2006

**XXIV. Panait Istrati, Sokak kızı Nerrantsoula, Redaksiyon Eylem Alp**

ALP E.

Diğer, ss.128, 2005

**XXV. Bizim Köy'den Fransa'ya: Çeviride Dil Düzeyleri**

ALP E.

Sunum, ss.6, 2001

**XXVI. Dejanirah Couto, Çanakkale Boğazı'ndaki Osmanlı Hisarları, Çev. Eylem Alp, Üç Denizin Arasında Sergi Kataloğu**

ALP E.

Diğer, ss.105-116, 1999

## Metrikler

---

Yayın: 38

## Antrenörlük Görevleri

---

## Hakemlik Görevleri

---